



DU 17 MAI AU 20 SEPTEMBRE 2008

Espace *culturel* Assens

ART EN PAYSAGE

ASSENS

À 12 KM DE LAUSANNE

LES SENS EN TOUS SENS

WWW.ESPACE-CULTUREL.CH

« ASSENS, LES SENS EN TOUS SENS »

DU 17 MAI AU 20 SEPTEMBRE 2008

A l'occasion de son 10^e anniversaire, l'Espace culturel Assens présente cet été une quarantaine de sculpteurs et de plasticiens venant de 13 cantons suisses, sélectionnés par un jury de professionnels. Leurs interventions dans le paysage, sur un site de leur choix, s'articulent autour de la thématique des sens et sont autant d'interprétations insolites, souvent poétiques. Ces œuvres s'égrènent sur 4,5 km de sentiers longeant une rivière nommée Le Talent, à travers champs, forêts, villages (Assens, Malapalud) et sur le territoire communal de Brétigny et de Morrens, au cœur du Gros-de-Vaud.

■ « Assens, les sens en tous sens » est un rendez-vous avec l'art de notre temps dans un paysage de charme. Une invitation lancée à un large public pour une promenade sensorielle et contemplative, en toute liberté et gratuité. ■ En parallèle à cette exposition en plein air, l'Espace culturel Assens sera investi intra-muros par trois expositions successives: installations, sculptures, peintures, dessins.



»ASSENS LES SENS EN TOUS SENS«

VOM 17. MAI BIS ZUM 20. SEPTEMBER 2008

10 Jahre Espace culturel Assens: Für diesen Sommer erarbeiteten 40 Bildhauer und Plastiker aus 13 Kantonen von einer professionellen Jury ausgewählten Werke. Die in die Landschaft eingegliederten Werke sprechen auf ebenso ungewohnte wie poetische Weise die Thematik der Sinne an. Die Installationen sind auf einem 4,5 km langen Weg entlang des Flüsschens Le Talent über Felder, Wälder und Dörfer (Assens, Malapalud) im Herzen des Gros-de-Vaud eingefügt.

■ »Assens, les sens en tous sens« ist eine Begegnung mit zeitgenössischer Kunst in einer reizvollen Landschaft. Sie lädt das Publikum zu einem sinnlichen und beschaulichen Spaziergang ein. ■ Gleichzeitig mit dieser Freilichtausstellung werden im Espace culturel drei aufeinanderfolgende Ausstellungen organisiert: Skulpturen, Installationen, Gemälde, Zeichnungen. Verschiedene musikalische, literarische und kulinarische Veranstaltungen begleiten die Ausstellungen während der ganzen Saison. (s. Detailprogramm).

INFORMATIONS PRATIQUES

L'Espace culturel Assens, situé à la sortie du village d'Assens en direction de Malapalud, réunit les activités suivantes :

- Centre d'information sur « Assens, les sens en tous sens » et les artistes présents à l'exposition.
- Lieu de rencontres et d'animations culturelles – sur demande avec apéritif ou buffet.

P Salle du Battoir (150 m avant l'Espace culturel depuis le village)

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATION D'ÂNES POUR BALADES
Fam. Alain Martin | Assens | T 021 882 16 27

« ASSENS, LES SENS EN TOUS SENS »

Accès libre | Bonnes chaussures | Visites guidées sur rdv

HEURES D'OUVERTURE DE L'ESPACE CULTUREL ASSENS

Mercredi à dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h

RENSEIGNEMENTS

T 021 881 16 77 | 079 434 67 01 | F 021 881 60 77

janine.lanfranconi@lanfranconi.ch | www.espace-culturel.ch

POINTS DE VENTE DE LA PUBLICATION ET DOCUMENTATION

ASSENS → Espace culturel Assens | rte du Moulin 9 ■ Boutique « Arômes & Bien-Être » | M^{me} D. Hartmann | rte du Merélet

T 021 881 47 09 ■ Buvette « Chez Martial » serre Garden

Center Andréfleurs Assens ouverte le week-end ou sur rdv |

T 079 653 61 55

ÉCHALLENS → Maison du Blé et du Pain ■ Gare LEB ■

Bureau de la Région du Gros-de-Vaud | www.gros-de-vaud.ch

VERKAUFSTELLEN VON PUBLIKATION UND DOKUMENTATIONEN

PRAKTISCHE HINWEISE

Der Espace culturel Assens, am Ausgang des Dorfes Assens Richtung Malapalud gelegen bietet folgende Aktivitäten an:

■ Informationsstelle »Assens, les sens en tous sens« sowie Dokumentationen über die ausstellenden Künstler.

■ Treffpunkt und Organisation von kulturellen Anlässen, auf Anfrage mit Aperitif oder Buffet.

AUSKUNFT UND ESELVERMIETUNG

Fam. Alain Martin | Assens | T 021 882 16 27

»ASSENS, LES SENS EN TOUS SENS«

Eintritt frei | Gute Schuhe | Führungen auf Voranmeldung

ÖFFNUNGSZEITEN DES ESPACE CULTUREL ASSENS

Mittwoch bis Sonntag von 10 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr

AUSKUNFT

T 021 881 16 77 | 079 434 67 01 | F 021 881 60 77

janine.lanfranconi@lanfranconi.ch | www.espace-culturel.ch

PROGRAMME DES ANIMATIONS (MAI - JUIN - JUILLET)

SAMEDI 17 MAI - 17 H → Vernissage de « Assens, les sens en tous sens » et de l'exposition intra-muros de Catherine Bolle, « Les Ateliers contigus », biographie visuelle ■■■ Intervention musicale du compositeur Emile Ellberger Synapsodie, Laurent Bruttin, clarinette et basse, Jean Rochat, percussions, autour de la sculpture d'Etienne Krähenbühl (œuvre n° 33 du parcours); offert par Lombard Odier Darier & Hentsch, Lausanne

DIMANCHE 25 MAI - 11 H À 17 H → Beat Breitenstein, work in progress, Malapalud (œuvre no 25 du parcours)

SAMEDI 31 MAI - 18 H → Lecture d'extraits des *Rêveries du promeneur solitaire* de J. J. Rousseau par Raoul Teuscher comédien, en forêt, autour de l'installation éponyme des artistes Maboart (œuvre n° 4 du parcours) ■■■ Petite restauration à la buvette « Chez Martial »

DIMANCHE 15 JUIN - DÈS 11 H → Promenade musicale !_contresens_? proposée par l'Ensemble Babel d'Olivier Cuendet en complicité avec Gilles Wannaz vigneron-traiteur ■■■ Repas gourmand en « enfumage » au Refuge (dans la forêt)

SAMEDI 21 JUIN - DÈS 14 H → Entretien avec l'artiste Catherine Bolle à l'Espace culturel Assens

SAMEDI 5 JUILLET - 18 H → Vernissage de l'exposition collective intra-muros: Sophie Bouvier-Ausländer, installation, œuvres sur papier; Patricia Glave, dessins, gravures; June Papineau, installation; Alain Vos, sculptures

PROGRAMME DES ANIMATIONS (AOÛT - SEPTEMBRE)

VENDREDI 1^{ER} AOÛT - 10 H À 13 H → Brunch à la buvette « Chez Martial » serre Garden Center Andréfleurs Assens sur inscription T 079 653 61 55 (adultes Fr. 28.-; enfants jusqu'à 12 ans Fr. 18.-)

VENDREDI 1^{ER} AOÛT - 13H30 → Performance sonore de Christian Pahud musicien, autour de l'installation de Véronique Favre (œuvre n° 30 du parcours)

SAMEDI 23 AOÛT - 18 H → Vernissage de l'exposition intramuros: Yves Dana, sculptures; Jean-Michel Jaquet, peintures & dessins

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE - 11 H → Promenade musicale *!_contresens_?* proposée par l'Ensemble Babel d'Olivier Cuedet, en complicité avec Gilles Wannaz vigneron-traiteur ■■■ Repas gourmand en « enfumage » au Refuge (dans la forêt)

SAMEDI 20 SEPTEMBRE - 15 H → Finissage à l'Espace culturel Assens et remise du Prix du public offert par la BCV, Echallens



EXPOSITIONS INTRA MUROS

17 MAI AU 29 JUIN → Catherine Bolle « Les ateliers contigus », biographie visuelle en collaboration avec la galerie Alice Pauli

5 JUILLET AU 17 AOÛT → June Papineau, installation; Sophie Bouvier-Ausländer, œuvres sur papier et peintures; Patricia Glave, dessins, gravures; Alain Vos, sculptures

23 AOÛT AU 20 SEPTEMBRE → Yves Dana, sculptures; Jean-Michel Jaquet, peintures, dessins

SPONSORS & PARTENAIRES

L'Espace culturel Assens remercie chaleureusement les sponsors et partenaires suivants qui ont soutenu son projet :

Loterie Romande



svb-a
société vaudoise des beaux-arts

ERNST GÖHNER STIFTUNG
ZUG

**Fondation
Pro Scientia
& Arte**



Ainsi que :

Fondation Walter & A. Oertli, Zurich

Etat de Vaud, Lausanne

Sté Académique Vaudoise, Lausanne

Fondation de l'exposition nationale suisse de 1939, Zurich

Banque Cantonale Vaudoise, Echallens

Banque Raiffeisen d'Assens, Assens

Lombard Odier Darier & Hentsch, Lausanne

Winterthur Assurances, Echallens

Imprimerie Bordin, Assens

Fibexa SA, société fiduciaire, Lausanne

Andréfleurs, Assens

Maison du blé et du pain, Echallens

iba AG, Bolligen

Migros Vaud, Lausanne

Remerciements particuliers à tous ceux et celles qui ont contribué et qui contribueront encore par leur aide active et leurs encouragements à la réalisation de « Assens, les sens en tous sens » :

Le comité d'honneur

Les membres du jury

Les propriétaires de terrain

M. M. Bernard Chatelan & Martial Longchamp, Assens

Le corps des pompiers d'Assens

La Protection civile d'Echallens

Le chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher LEB

Kormann Robert SA, transports, Bioley-Orjulaz

Roulin Frères SA, transports, Bercher

et les personnes qui, en toute discrétion, ont participé au succès de cette manifestation.

COMITÉ D'HONNEUR

M^{me} la Conseillère d'Etat Anne-Catherine Lyon, Lausanne
M. le Préfet Marc-Etienne Piot, Echallens
M. Bernard Despont, Syndic, Assens
M. Alexandre Longchamp, Syndic, Malapalud
M. Ulysse Gachet, président de la Commission tourisme et culture, Echallens
M. Guillaume Chenevière, ex-directeur de la TSR, Confignon
M. Bernard Crettaz, sociologue, Zinal
M. Bernhard Fibicher, directeur du Musée des Beaux-Arts, Lausanne
M^{me} Lucienne Peiry, directrice de la Collection de l'Art brut, Lausanne

MEMBRES DU JURY

M^{me} Aline Gubéran, historienne de l'art, présidente du jury, Lausanne
M^{me} Stella Barmettler, historienne de l'art, Haus der Kunst, Soleure
M. Jean-Michel Gard, ex-directeur du Manoir de la ville de Martigny, Martigny
M^{me} Dorothee Messmer, curatrice du Musée des Beaux-Arts du canton de Thurgovie, Warth
M. René Moser, artiste, Zurich
M^{me} Claire de Ribeaupierre, historienne de l'art, Lausanne
M. Walter Tschopp, conservateur du Musée d'art & d'histoire, Neuchâtel

COMITÉ D'ORGANISATION

CONCEPTION ET ORGANISATION

Janine Lanfranconi, Katia Nusslé-Pajak

COORDINATION ÉDITORIALE ET TRADUCTIONS

Aline Gubéran

DIRECTION TECHNIQUE

Bernard Chatelan, Martial Longchamp

TRÉSORIÈRE

Danielle Chatelan

ANIMATIONS

Josiane Thomas, Sylvie Cordier, Laurent Curchod

COMMUNICATION, RP

André Nusslé, Maurice Lanfranchi

Jean Bolinger

Michel & Dominique Hartmann

Paul & Martine Helfer

Corinne Richard

Corinne von Kaenel

ARTISTES

Berguer Kmanu	PLAN → 01
Eggs & Bitschin (artistes hors concours)	→ 02
Fontana Laurent-Dominique	→ 03
Maboart, Claudio Magoni & Ursula Bohren Magoni	→ 04
Christinat Thierry (artiste hors concours)	→ 05
Solivella Silvana	→ 06
Du Pasquier Finou	→ 07
Irion Sue	→ 08
Prior Klaus	→ 09
Exa Concept, Vincent Du Bois & Xavier Sprungli	→ 10
Gutierrez Sonia	→ 11
Tille Muriel	→ 12
Possa Laurent	→ 13
Glave Patricia	→ 14
Flaig Anna	→ 15
Favre Geneviève	→ 16
Fontaine Jo	→ 17
Bolle Catherine (artiste hors concours)	→ 18
Abella Ricardo	→ 19
Tissières Floriane	→ 20
Solanki Esther	→ 21
Thommen Peter	→ 22
Quéhen Chantal	→ 23
Chuard Véronique	→ 24
Breitenstein Beat	→ 25
Nègre Thérèse	→ 26
Tièche Claude	→ 27
Schmid Anna & Twellmann Urs	→ 28
Lauinger Martina	→ 29
Favre Véronique	→ 30
Zaric Nikola	→ 31
Andrey Maja	→ 32
Krähenbühl Etienne	→ 33
Lindgren Line	→ 34
Lampert Pascal	→ 35
Iseli Nadja	→ 36
Notter Lisa	→ 37
Notter Lisa	→ 38
Thomann Hans	→ 39

